

А. М. Введенский

**К вопросу о взаимоотношении
летописных памятников, отражающих
Краткий новгородский летописец***

Статья посвящена вопросу взаимоотношения летописей, отражающих Краткий Новгородский летописец. В работе приведены доказательства близости текста неопубликованной летописи из Троицкого собрания № 805 к тексту Летописи Авраамки и Рогожского летописца. Все три летописи использовали какой-то дополнительный летописный источник, который не сходен с текстом Краткого Новгородского летописца.

Ключевые слова: Краткий новгородский летописец, Летопись Авраамки, Рогожский летописец.

В основе текста так называемой «Летописи Авраамки» (далее – ЛА) до 1309 года лежит летописный источник, который получил название Краткий новгородский летописец (далее – КНЛ) (Конявская 2010: 41). КНЛ является также основным источником текста Рогожского летописца (далее – Рог), Новгородской Большаковской летописи (далее – НБЛ)¹, Летописца епископа Павла (далее – ЛЕП) и неопубликованного летописного памятника из Троицкого собрания Российской государственной библиотеки (далее – Тр805) (Конявская 2010: 41). КНЛ, скорее всего, стал источником и текста Псковских летописей, но этот вопрос требует дополнительного изучения.

В своем исследовании Е. Л. Конявская показала, что летописи ЛА, Рог, НБЛ, ЛЕП и Тр805 можно разделить на 2 группы. Первые два памятника (ЛА и Рог) имеют общий дополнительный источник «в котором КНЛ соединен с центрально-русским источником» (Конявская 2010: 41).

* Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда, проект № 16-18-10137.

¹ Благодарю Е. Л. Конявскую за предоставленный текст НБЛ.

Е. Л. Конявская отмечает, что ЛЕП и НБЛ наиболее точно без добавлений из других летописных источников отражают текст КНЛ (Конявская 2010: 42 - 43). Составитель Тр805, по мнению автора статьи, «правил текст этого источника [КНЛ] и делал к нему добавления из поздней новгородской летописи (типа НIV- Н5)», что привело к серьезному изменению текста КНЛ (Конявская 2010: 41).

Все вышеприведенные летописи под разными годами перестают использовать КНЛ. Как было указано выше, ЛА после 1309 года не имеет текстуальных совпадений с летописями, отражающими текст КНЛ². После этого года составитель ЛА начинает использовать текст Новгородской пятой летописи (далее - Н5).

Рог только до 1288 года опирается на текст КНЛ, переходя после указанного года на летописный источник тверского происхождения (Лурье 1989: 22 – 23).

Тр805, НБЛ и ЛЕП имеют текстуальную близость вплоть до 1370-х годов (Конявская 2009: 60).

Таким образом, КНЛ прослеживается во всех пяти летописях лишь до 1288 года (т. е. года окончания его использования Рог).

При этом, если для НБЛ и ЛЕП не выявлено дополнительных источников, то Рог и ЛА использовали также иные летописные свидетельства.

В Рог, кроме текста КНЛ и общего протографа с ЛА, отразился еще текст суздальской летописи, доведенный до последней четверти XIII века (Лурье: 1989: 22).

Источники ЛА еще более обширны. Во-первых, это Н5, которую составитель ЛА иногда использовал и до 1309 года; во-вторых, источником ЛА был некий летописный памятник, текст которого близок к Сокращенным сводам 1493 и 1495 года, Устюжской и Ермолинской летописи (Бобров, Введен-

² Правда, как указывает Е. Л. Конявская, «со статьи 6955 г. по статью 6963 г. текст НБЛ совпадает только с ЛА». Однако, это несколько иная ситуация.

ский 2016: в печати) и, наконец, в-третьих, – это общий протограф с Рог.

Получается, что ЛА и Рог имеют два общих независимых друг от друга источников – КНЛ и некий общий «центрально-русский источник» (далее - ЛАРог).

В своем исследовании Е. Л. Конявская приводит одно важное известие, которое свидетельствует о наличии ЛАРог.

Под 1129 годом в ЛЕП и НБЛ читается известие о закладке Георгиевского монастыря, в котором князем-ктитором назван Всеволод Ольгович, что является ошибкой, так как монастырь был заложен Всеволодом Мстиславичем. Но в Рог и ЛА мы читаем, что «Всеволод, сынъ Олговъ» был еще и «внукъ Святъславль», что по мнению автора является результатом усугубления ошибки составителя КНЛ (Конявская 2010: 42). К сожалению, текст этого известия в Тр805 отсутствует.

Конечно, можно предполагать, что в КНЛ уже была двойная ошибка – неправильное отчество князя и имя «его» деда, а впоследствии ЛЕП и НБЛ опустили имя Святослава.

Для того, чтобы с большей уверенностью постулировать существование ЛАРог, следует отыскать такие общие известия ЛА и Рог, которые бы не совпадали с текстом ЛЕП и НБЛ, и имели вторичный характер по сравнению с текстом КНЛ. Нам удалось найти два таких известия.

1) В описании пути «из варяг в греки» упоминается, что Волхов вытекает из озера Ильмень. Вот как этот текст читается в интересующих нас летописях³:

ЛА	Рог	ЛЕП	НБЛ	Тр805
Из того же озера течет Волховъ	Из него же озера течет Вльховъ	Из него же течет Волхов,	Из него же потече Волхово	---

В связи с тем, что все летописи Новгородско-Софийской группы дают «из него же потечет Вльховъ», то следует считать, что ЛЕП и НБЛ отражают первичное чтение, которое находи-

³ Все летописные тексты цитируются по упрощенной орфографии.

лось в тексте КНЛ. А ЛА и Рог либо независимо друг от друга вставили в текст слово *озера*, либо, что более вероятно, отражают текст своего общего источника.

2) В известии о призвании варягов под 862 годом читается следующий текст:

ЛА	Рог	ЛЕП	НБЛ	Тр805
И отसेле начаша не давати дани за море, и начаша сами в себе владети;	И не даати имъ дани начаша и начаша себе владети	И не дали им дани и почали сами в себе володети;	И не даша им дани и начаша сами себе володети,	Начаша не давати им дани, владыаху сами собою.

Наличие повтора глагола *начати* в трех интересующих нас летописях является, судя по всему, вторичным чтением. Первичное чтение содержат ЛЕП и НБЛ, так как во всех списках ПВЛ и летописях Новгородско-Софийской группы (НК1, С1, Н4) имеем такой же текст. Ошибка, отраженная в ЛА/Рог/Тр805, вполне прозрачна. В КНЛ изначально читался текст как в НБЛ, а источник составителя ЛА/Рог скорее всего в этом предложении не содержал союза *и*, что привело к неправильному пониманию данного фрагмента.

Это заставило составителя ЛА/Рог изменить личную форму *даша* на форму инфинитива и продублировать глагол *начаша*. Составители ЛА и Тр805 перенесли личную форму *начаша* в позицию перед инфинитивом.

Однако задачей нашей заметки является не только подтверждение существования второго общего протографа ЛА и Рог, обоснованного Е. Л. Конявской. Интересно понять место Тр805 среди других летописей, отражающих текст КНЛ. Как можно видеть из второго примера, вторичное чтение ЛА и Рог обнаруживается также и в Тр805. Вообще известия ЛА и Рог, которые отсутствуют в НБЛ и ЛЕП, как правило, встречаются и в Тр805. На наш взгляд, эти свидетельства не всегда следует относить к тексту КНЛ, которые совместно пропустили НБЛ и ЛЕП. В некоторых случаях (в скольких – определить пока затруднительно) мы имеем дело с отражением общего для ЛА, Рог и Тр805 источника.

Приведем несколько примеров, в которых чтения ЛА=Рог=Тр805 или ЛА=Тр805 или Рог=Тр805 при отсутствии фрагмента в ЛЕП/НБЛ:

ЛА	Рог	Тр805	НБЛ	ЛЕП
И отселе начаша родъ ихъ	И начать родъ въ Полянехъ княжити	Отголе начаша родъ ихъ въ полянехъ	И начаша родъ ихъ	И почал родъ ихъ
В лето 6405... И вся книги отъ Гречьскаго языка на Словеньскыи въ 6 месяць, и рада быша.	В лето 6405... И прочаа книги отъ Гречьска языка на Словеньскыи въ 6 месяць, и ради быша.	В лето 6405... И вся книги въ 6 месяць и бысть радость земли всеи	-----	В лето 6405... И все книги отъ греческаго языка на словеньски языкъ за 6 месяцевъ.
В лето 6406. И потомъ Игоревн възрастшуся , и приведе отъ Плескова жену себе Олгу.	В лето 6406. Игорю приведоша жену Олгу от Плескова	В лето 6406. Игорю возрастшу и приведе собе жену от Плескова именем Олгу.	-----	-----
В лето 6455. Иде Олга на древяны.	В лето 6455. Иде Олга съ сыномъ своимъ Святъславомъ на древяны	В лето 6455. Иде Ольга с сыномъ своимъ Святославомъ и поже град древянский	В лето 6455. Пошла Олга на древяны.	-----
В лето 6475. Святославъ иде на Дунай и на Болгары, и победи я.	В лето 6475. Иде Святъславъ на Дунаи и на Българы и обоимъ одоле	В лето 6474. Иде Святославъ на Дунаи и на Болгары и бившиися и одоли	В лето 6475. Пошел Святославъ на Дунаи и на Болгары, и извоевалъ ихъ.	В лето 6475. Пошел Святославъ на Дунаи и на Болгары, и извоевалъ ихъ.
В лето 6610. Залож Мъстиславъ , сынъ Давыдовъ , внукъ	В лето 6610. Залож Мъстиславъ , сынъ Давидовъ ,	В лето 6611. Мъстиславъ внукъ Святославич поставил	-----	-----

Святославль, святое Благо- вещение на Городищи	внукъ Святъславль, Благовеще- ние на Горо- дищи	церковь Благовеще- ние на Горо- дищи		
---	---	---	--	--

Еще одним известием, указывающим на общность дополнительного источника Рог и Тр805, является ошибка в повествовании о походе Олега на Константинополь под 906 годом.

ЛА	Рог	Тр805	НБЛ	ЛЕП
И повеле Оле҃г колеса въставляти, и въспяша пре, и поидоша по полю къ граду	И повеле въставляти на колеса и въспяша шатре и поидоша по полю кораб- ля къ граду.	И повеле въстави на колеса и спяша ша- тры и поидоша по полю ко гра- ду аки по морю,	-----	И велел уставляти корабли на колеса, и успели переже, и пошли ко- рабли по полю к городу,

Изначальные⁴ *пья* (паруса) в Тр805 и Рог стали *шатрами*, скорее всего, под влиянием аористного окончания предшествующего глагола. Невозможно представить себе, что Рог и Тр805 независимо друг от друга пришли к данному ошибочному чтению, оно может восходить только к общему источнику. В таком случае, оно, видимо, читалось в ЛАРог, а составитель ЛА исправил ошибку на основании другого источника.

Следует отметить и любопытное общее чтение ЛА/Тр805 в повествовании о битве на Калке. Несмотря на то, что в Тр805 читается несколько иной текст, нежели в ЛА и Рог, в передаче имени половецкого хана Тр805 имеет ту же ошибку, что и ЛА. В этих летописях он назван *Акотьяном* вместо *Котьяна*. В других летописях такой ошибки нет.

⁴ Так в Комиссионном списке Новгородской первой летописи младшего извода.

Все вышеприведенные сведения: общие вторичные чтения в ЛА/Рог/Тр805, наличие общих чтений при лакунах в НБЛ и ЛЕП, а также почти полное отсутствие общих известий ЛЕП/НБЛ/Тр805, которые бы не читались в Рог/ЛА, дают право попытаться немного скорректировать предположение Е. Л. Конявской о группировке летописных памятников, отражающих текст КНЛ.

На наш взгляд, Тр805, вслед за ЛА и Рог, восходит не только к тексту КНЛ, но и к общему «центрально-русскому источнику» – ЛАРог, во всяком случае на отрезке до 1223 года. Остаются пока невыясненными многие вопросы, связанные с этим летописным сводом.

Что из себя представляет ЛАРог и до какого времени доходят общие сведения из этого источника в Тр805, ЛА и Рог? Эти вопросы будут рассматриваться в последующих работах.

Автор: Введенский Антон Михайлович – магистр антропологии, младший научный сотрудник Института истории СПбГУ. (Менделеевская линия д. 5., Санкт-Петербург, Россия) 3103104@mail.ru

Литература, использованная в статье

Бобров, Введенский 2016 – *Бобров А. Г., Введенский А. М.* Летопись Авраамки: Проблемы изучения // Русская литература. 2016 (в печати).

Конявская 2009 – *Конявская Е. Л.* Начальные статьи Краткого новгородского летописца // Вестник славянских культур. №4 (14). М., 2009. С. 59-70.

Конявская 2010 – *Конявская Е. Л.* Краткий новгородский летописец и его место в новгородском летописании // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. №1 (39). 2010. М., 2010. С. 40-52.

Лурье 1989 – *Лурье Я. С.* Летописец Рогожский // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2. Ч. 2. Л: Наука, 1989. С. 22-23.

Information about the article

Author: Anton M. Vvedenskii – masters of anthropology, junior research fellow at the Institute of History of St. Petersburg State University. (5 Mendelevskaya line, St. Petersburg, Russia). 3103104@mail.ru

Title: Towards the question of relationships between chronicle monuments, reflecting Brief Chronicler of Novgorod.

Summary: The article is devoted to the question of relations between chronicles which reflect the Brief Chronicler of Novgorod. The research presents evidence of unpublished chronicle of the Trinity Lavra of St. Sergius Collection 805 being close to the text of the Rogozhsky chronicler and the Chronicle of Avraamka. It was established that an unknown source which differs from the Brief Chronicler of Novgorod was utilized by all of the three chronicles.

Key words: Brief Chronicler of Novgorod, Chronicle of Avraamka, Rogozhsky chronicler.

References (transliteration)

Bobrov A. G., Vvedenskiy A. M. Letopis' Avraamki: Problemy izucheniya [The Chronicle of Avraamka: Problems of analysis]. *Russkaya literatura*. 2016 (prepared for publication). (In Russian).

Konyavskaya E. L. Nachal'nye stat'i Kratkogo novgorodskogo letopistsa [Initial articles of Brief Chronicler of Novgorod]. *Vestnik slavyanskikh kul'tur*. 2009, no. 4 (14), pp. 59-70. (In Russian).

Konyavskaya E. L. Kratkiy novgorodskiy letopisets i ego mesto v novgorodskom letopisanii [The Brief Chronicler of Novgorod and its place in Novgodian chronicles]. *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2010, no. 1(39), pp. 40-52. (In Russian).

Lur'e Y. S. Letopisets Rogozhskiy [Rogozhsky chronicler], in: *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevney Rusi* [Dictionary of Scribes and Literacy of Old-Russian Literature]. Vol. 2, pt. 2. Leningrad, Nauka Publ. 1989. pp. 22-23. (In Russian).

The paper submitted on 29.05.2016

The paper is admitted for publication on 21.11.2016